

Instrucciones de operación record FlipFlow Extended

Sistemas de puertas automáticas - jesto es record!



record
your global partner for entrance solutions

Traducción del manual original

record.group

Índice

1	Instrucciones de seguridad	3
1.1	Representación de las indicaciones de advertencia.....	3
1.2	Normas generales de seguridad y de prevención de accidentes	3
1.3	Uso prescrito	5
1.4	Estado de la técnica	5
1.5	Riesgos residuales	5
1.6	Accesorios / Responsabilidad	5
2	Información general.....	6
2.1	Derecho de propiedad intelectual	6
2.2	Guardar el manual.....	6
2.3	Identificación de documento	6
2.4	Identificación del producto	6
2.5	Finalidad y campo de aplicación de este manual de instrucciones de operación	6
2.6	Componentes de la instalación	6
2.7	Fabricante: BLASI GmbH.....	7
3	Descripción	8
3.1	Descripción general.....	8
3.2	Posibles montajes	9
3.3	Componentes de salvaguardia (opciones).....	9
3.4	Sinopsis y lista de piezas	10

1 Instrucciones de seguridad

1.1 Representación de las indicaciones de advertencia

En las presentes instrucciones se utilizan diferentes símbolos para facilitar la comprensión:



NOTA

Indicaciones e informaciones útiles para un proceso de trabajo correcto y eficiente.



IMPORTANTE

Indicaciones especiales imprescindibles para un correcto funcionamiento de la instalación.



IMPORTANTE

Indicaciones importantes que deben leerse y que son imprescindibles para un correcto funcionamiento de la instalación.



! PRECAUCIÓN

Para evitar una situación posiblemente peligrosa que podría provocar lesiones leves y daños materiales.



! ADVERTENCIA

Para evitar una situación de peligro potencial que puede provocar lesiones graves e incluso mortales y daños materiales considerables.



! PELIGRO

Para evitar una situación de peligro inminente que puede provocar lesiones graves e incluso mortales.



! PELIGRO

Para evitar una situación de peligro inminente o potencial que puede provocar una descarga eléctrica y posteriormente lesiones graves o incluso mortales.

1.2 Normas generales de seguridad y de prevención de accidentes



NOTA

Esta instalación no está destinada a ser utilizada por personas (incluyendo niños a partir de 8 años de edad) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o que carecen de experiencia o que carecen de conocimiento. Excepto en el caso de que una persona encargada de su seguridad la supervisa o si ha recibido de ella instrucciones sobre cómo utilizar la instalación.

Supervise a los niños y asegúrese de que no jueguen en la instalación.

**IMPORTANTE**

No permita que los niños jueguen con el dispositivo o sus dispositivos de regulación y/o control, incluidos los mandos a distancia.

**IMPORTANTE**

Cuando utilice detectores de movimiento, asegúrese de que ningún objeto en movimiento, como banderas, plantas, etc., entre en las áreas de detección de los detectores de movimiento.

**IMPORTANTE**

Para evitar fallos de funcionamiento, el sistema **NO** debe desconectarse de la red eléctrica durante la noche!

**IMPORTANTE**

En caso de producirse fallos que pongan en riesgo la seguridad de las personas, la instalación deberá ponerse fuera de servicio. No podrá volver a ponerse en servicio hasta haber solucionado los fallos adecuadamente y haber eliminado las condiciones de peligro.

**IMPORTANTE**

Los dispositivos de seguridad (p. ej. sensores, aletas de protección) no deben desmontarse ni ponerse fuera de servicio.

⚠ PRECAUCIÓN

Fallos y peligro de caídas debido a la acumulación de suciedad debajo de la alfombra!

- Fallos operativos, moretones, fracturas óseas
- La alfombrilla o el revestimiento del suelo deben estar nivelados y firmemente colocados.
- Los depósitos de suciedad debajo de la alfombra deben eliminarse regularmente.

⚠ PRECAUCIÓN

APERTURA / CIERRE / GIRO imprevisto

- Aplastamiento y magulladuras a través de las hojas de la puerta/puerta
- No debe haber personas u objetos en el área de apertura del sistema.
- No desmonte ni ponga fuera de servicio ningún dispositivo de seguridad (sensores).
- No corra a través de una planta que ya está cerrando.

**⚠ PELIGRO****¡Choque eléctrico!**

- Choque eléctrico, quemaduras, muerte.
- Desconecte el accionamiento de la fuente de alimentación durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de las piezas.

1.3 Uso prescrito

El sistema de puerta se ha concebido exclusivamente para la aplicación como paso para personas. El montaje debe realizarse exclusivamente en espacios secos. En caso contrario, el propietario deberá instalar los correspondientes dispositivos de estanqueidad y salida de aguas. Cualquier otro uso se considerará no prescrito. El fabricante declina toda responsabilidad por los daños resultantes de tales usos. El riesgo recaerá exclusivamente en el operador. El uso prescrito incluye también el cumplimiento de las condiciones de operación especificadas por el fabricante, así como la limpieza, el mantenimiento y el servicio periódicos. Cualquier intervención o modificación en el sistema no realizada por un técnico de servicio autorizado excluye la responsabilidad del fabricante por los daños resultantes.

1.4 Estado de la técnica

El sistema ha sido desarrollado según el estado actual de la técnica y las normas de seguridad reconocidas y, dependiendo de la opción y las dimensiones, cumple los requisitos de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE, así como de las normas EN 16005 y DIN 18650 (D). A pesar de ello, en caso de utilización no conforme a las prescripciones, podrían originarse peligros para el usuario.

**IMPORTANTE**

Los trabajos de montaje, puesta en marcha, comprobación, mantenimiento y reparación del sistema sólo pueden ser realizados por personal formado y autorizado.

Después de la puesta en marcha o de la reparación, rellene la lista de control y entréguela al cliente.

Recomendamos firmar un contrato de mantenimiento.

1.5 Riesgos residuales

La instalación ha sido diseñada conforme a la tecnología más avanzada y en cumplimiento de las normas y directivas vigentes. A pesar de ello, en caso de utilización no conforme a lo prescrito, podrían originarse peligros para el usuario. Además, ciertos riesgos residuales no pueden evitarse.

**NOTA**

Esta instalación no está destinada a ser utilizada por personas (incluyendo niños a partir de 8 años de edad) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o que carecen de experiencia o que carecen de conocimiento. Excepto en el caso de que una persona encargada de su seguridad la supervisa o si ha recibido de ella instrucciones sobre cómo utilizar la instalación.

Supervise a los niños y asegúrese de que no jueguen en la instalación.

1.6 Accesorios / Responsabilidad

La operación segura y estable del sistema de puerta se garantiza solo si se usan accesorios recomendados por el fabricante. El fabricante declina toda responsabilidad por daños resultantes de modificaciones no autorizadas del sistema de puerta o del uso de accesorios no aprobados.

2 Información general

2.1 Derecho de propiedad intelectual

Los derechos de propiedad intelectual de las presentes instrucciones pertenecen a:

agtatec ag

Queda prohibido reproducir, divulgar y utilizar las presentes instrucciones con finalidades de competencia sin la autorización por escrito de la empresa agtatec ag.

Las infracciones obligarán a indemnización por daños y perjuicios.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Por ello pueden existir divergencias entre el producto y estas instrucciones.

2.2 Guardar el manual

Después de la instalación, el cliente deberá guardar sus manuales en un lugar seco y de fácil acceso.

2.3 Identificación de documento

Nombre:	BAL_FF_EXTENDED_ES_1V0_REC_121-006454581
Versión:	V1.0
Ref.:	121-006454581
Fecha de publicación:	05/2019

2.4 Identificación del producto

Para la identificación exacta, véase la placa de identificación colocada en la instalación.

2.5 Finalidad y campo de aplicación de este manual de instrucciones de operación

El presente documento se dirige al explotador de la instalación, es decir, a la persona responsable de la explotación y el mantenimiento técnico de la instalación. Estas instrucciones de funcionamiento explican cómo utilizar el sistema. Constituye la base para un funcionamiento perfecto y proporciona instrucciones para el procedimiento y la eliminación de cualquier fallo que se produzca. El documento también puede entregarse por extractos a las personas encargadas del funcionamiento diario del sistema.

El operador de la puerta deberá leer el presente manual de instrucciones antes de poner en servicio la misma, observar las instrucciones de seguridad y asumir las responsabilidades del operador!

El operador de la puerta deberá leer el presente manual de instrucciones antes de poner en servicio la misma, observar las instrucciones de seguridad y asumir las responsabilidades del operador!

2.6 Componentes de la instalación

NOTA



Dependiendo del equipamiento de la instalación, no todos los componentes de mando y de seguridad descritos en este documento se muestran individualmente en las imágenes gráficas. Éstas sirven exclusivamente como orientación, ya que no se pretende lograr una representación exhaustiva con ellas. La información detallada puede consultarse en los diagramas técnicos publicados aparte.

2.7 Fabricante: BLASI GmbH

BLASI GmbH Automatische Türanlagen

Carl-Benz-Str. 5-15

D-77972 Mahlberg

Alemania

Teléfono: +49 7822-893-0

Fax: +49 7822-893-119

3 Descripción

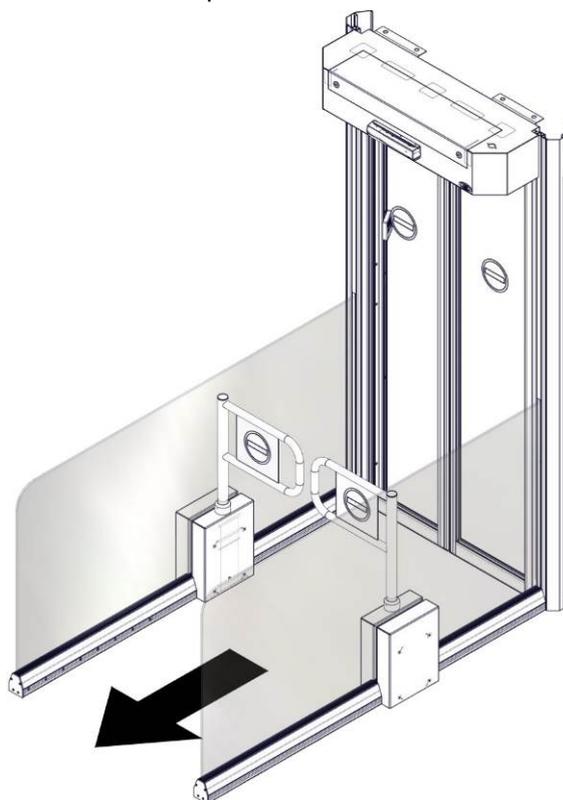
3.1 Descripción general

Principio de disposición

El FlipFlow **TWIN**, **TRIPLE** o **WIDE** ha sido diseñado para la superar el flujo de personas en los aeropuertos y otros edificios con una seguridad sensible. Las personas pasan por el corredor en una única dirección.

El sistema FlipFlow se puede equipar opcionalmente en la zona de salida con un área ampliada (**EXTENDED**).

La opción **EXTENDED** (área ampliada) ofrece seguridad adicional. Con la barrera de estribos de cierre se dificulta el acceso incontrolado de personas en la dirección contraria a la indicada.



Aplicaciones:

- en los aeropuertos entre las áreas abiertas al público y las zonas de seguridad (p. ej. área de aterrizaje/zona de operaciones)
- para proteger otras áreas con seguridad sensibles tales como puertos y estaciones de ferrocarril
- para controlar el acceso a edificios públicos o instalaciones industriales
- para entradas secundarias que no se supervisan

3.2 Posibles montajes

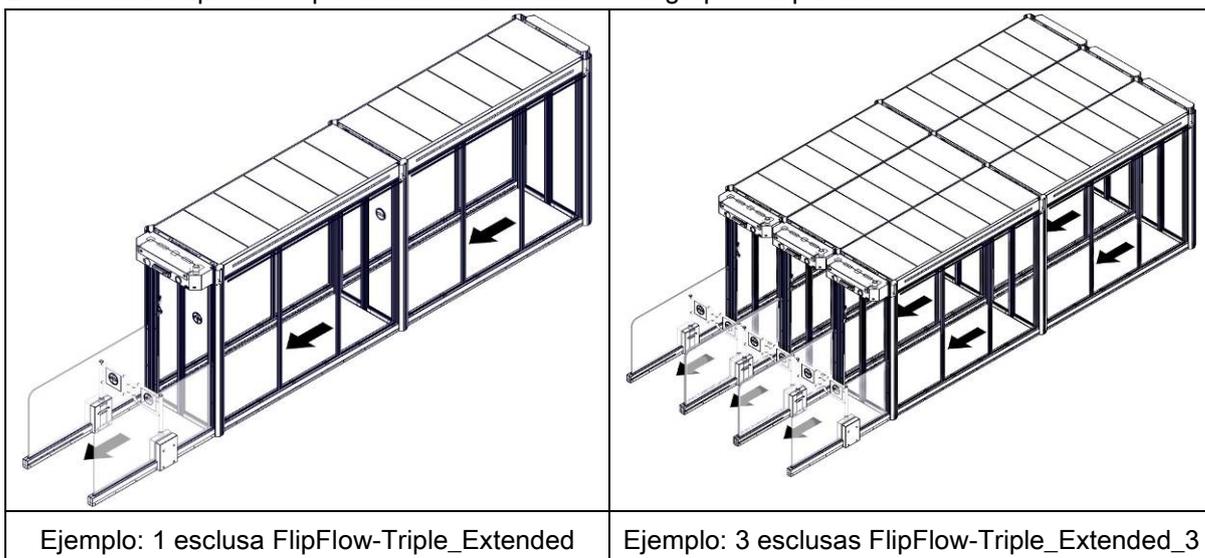


NOTA

En el montaje paralelo de varios sistemas FlipFlow los pasos de montaje individuales corresponden, en gran parte, a los de un equipo FlipFlow aislado.

La opción **EXTENDED** (área ampliada) se puede montar en cualquier sistema FlipFlow tales como p. ej. **TWIN**, **TRIPLE** o **WIDE**.

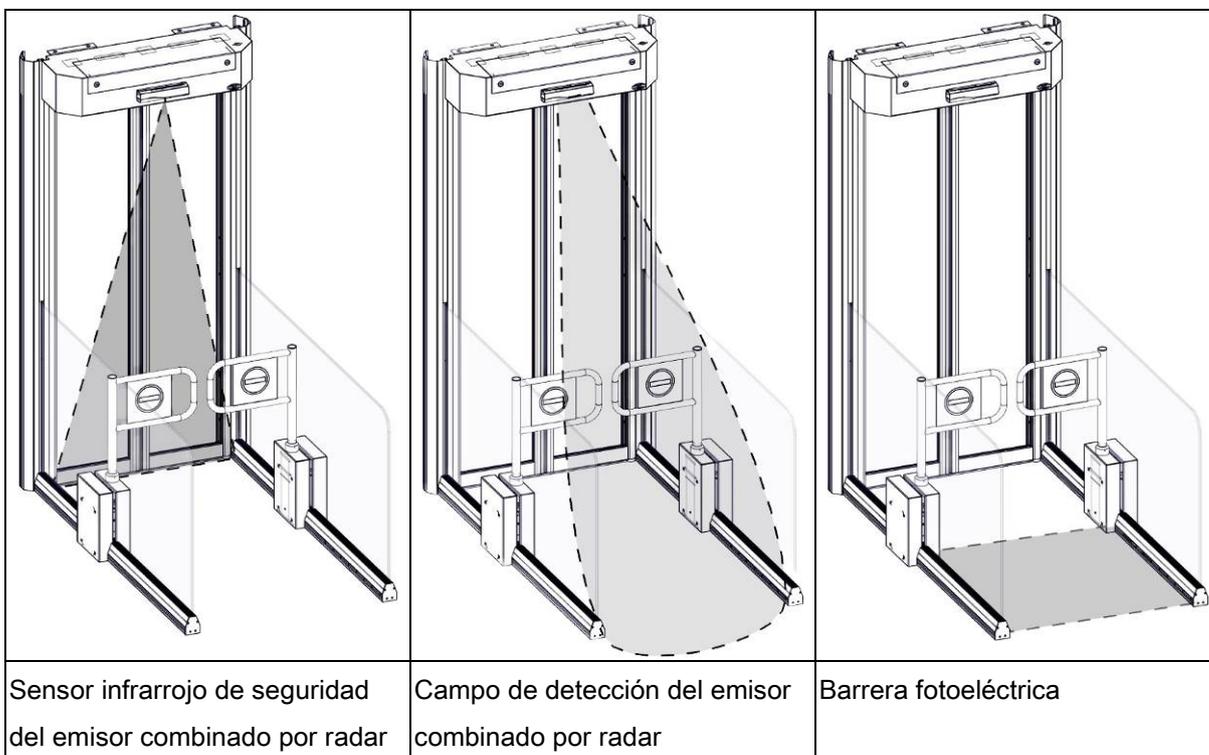
Los sistemas FlipFlow se pueden montar aislados o en grupos en paralelo.



Ejemplo: 1 esclusa FlipFlow-Triple_Extended

Ejemplo: 3 esclusas FlipFlow-Triple_Extended_3

3.3 Componentes de salvaguarda (opciones)



Supervisión entre la puerta de salida y el estribo de cierre

En la parte superior de la caja de propulsión de la puerta de salida en la zona de salida hay un emisor combinado por radar que reconoce la dirección. Tan pronto como se cierre la puerta de salida y hay una persona en el área de detección (barrera fotoeléctrica) del sensor infrarrojo de seguridad se abre automáticamente el estribo de cierre.

Si esa persona permanece demasiado tiempo en el área de detección (barrera fotoeléctrica) del sensor infrarrojo de seguridad, entonces se emite una alarma.

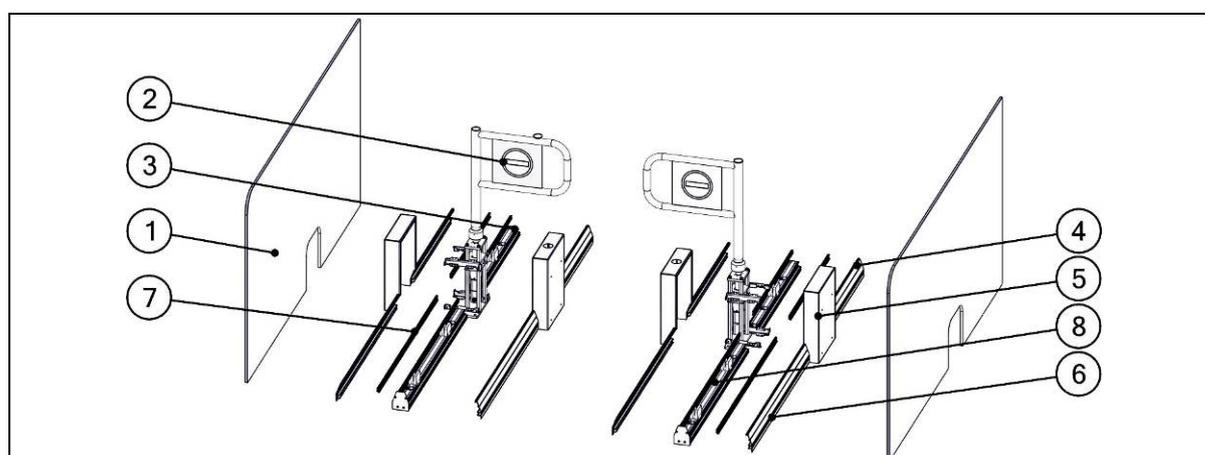
Supervisión detrás del estribo de cierre

Si hay una personas detrás del estribo de cierre cerrado y un comando de apertura pendiente, entonces el estribo permanece cerrado. El estribo no se abre automáticamente y solo se puede abrir presionando a mano.

Si esa persona permanece demasiado tiempo detrás del estribo de cierre cerrado, es decir, esa persona está en el campo de detección de la barrera fotoeléctrica, se emite una alarma.

Alarma de retorno: Para salvaguarda se han montado barreras fotoeléctricas en los perfiles horizontales inferiores. Si una persona desea volver hacia atrás pasa por el haz lumínico de la barrera. El movimiento es detectado por el sensor de movimiento por radar que activa una alarma de retorno.

3.4 Sinopsis y lista de piezas



Posición	Cantidad	Descripción
1	2	Acristalamiento laterales
2	2	Estribo de cierre
3	2	Tubos de pavimento cortos
4	4	Deflector corto (2× exterior y 2× interior)
5	4	Deflector para la propulsión del estribo de cierre
6	4	Deflector largo (2× exterior y 2× interior)
7	1	Barrera fotoeléctrica con emisor y receptor
8	2	Tubos de pavimento largos



NOTA

La lista de precios aquí presentada contiene en parte los componentes completos que ya están ensamblados en fábrica, como por ejemplo, el estribo de cierre y los tubos de pavimento.

contacto

→ España

record puertas automáticas, S.A. - C/ Francesc Vila 20 - Pol. Ind. Can Magí-Apdo. 185 -
08173 Sant Cugat del Vallés (Barcelona) - tel.: +34 93 674 26 50
correo electrónico: info@record.es - www.record.es

→ record global export

agtatec ag - Allmendstrasse 24 - 8320 Fehraltorf - Suiza
Tel.: +41 44 954 91 91 - e-mail: export@record.global - www.record.global

→ Headquarters

agtatec ag - Allmendstrasse 24 - 8320 Fehraltorf - Suiza
tel.: +41 44 954 91 91 - e-mail: info@record.group - www.record.group

Subject to technical modifications - Copyright © agtatec ag
n° 121-006454581 - Manufacturer: agtatec ag - Allmendstrasse 24 - 8320 Fehraltorf - Switzerland



record

your global partner for entrance solutions